

دەربارەى پەرتووکی:

«شارستانیەت و ناکامییەکانی» فرۆید



ژان میشل کینۆدۆز

و. عەلی ئەحمەد

پروانگه يه كي ره شينانه يان واقيعي بو بارودوخي مروفايه تي؟

«شارستانيهت و ناکاميه کاني» ته اوکهری سی به ره می فرؤیده که له «پرسی شیکاری ناپزیشکی» له 1926 هوه دستپدده کات و بو «داهاتووی وه همیک» له 1927 دا به رده وام ده بیټ. فرؤید لیږه دا دیسانه وه بی دوودلی راپده گه یه نیټ که به بوچوونی وی، سه رچاوه ی راسته قینه ی هسته ئایینییه کان ته نیا دنیا یی یه و ره گورپیشه ی له پیکهاته ی دهروونی هر مروفقیدایه. دوی ئه م راکه یاننده نوپیه ی پروانگه ی بیباوه رپی، فرؤید گشتانندیکی بویرانه ده کات، — به دیدیکی تازه وه ده پروانیته ئه و هاوسه نگییه ناجیگیره ی که مروقه کان له شارستانییه تدا بو خویان درووستیان کردوه، — شارستانییه تیک، که گوايه بو پاراستنی وان بیټ، که چی به شیوه یه کی پارادوکسیکال ره نگه له کوټاییدا له ناویانبات. ئه م هاوسه نگییه هیچ نییه جگه له ره نگدانه وه ی مملانیی بنه رته یی نیوان پالنه ری ژیان و پالنه ری مهرگ؛ مملانییه ک، که فرؤید له گه ل تیپه ربوونی کاتدا زیاتر باوه ر به هه بوونی ده کات. له بهر ئه وه ی شارستانییهت له پینا و پاراستنی یه کیټی کومه لگا پالنه ره سیکیسی (زایه ندی) ی و شه ره نگیزیه کانی تاکه که سه کان سنوردارده کات، ئه واه ناچاری ده که وپته پیکدادانه وه له گه ل ئه ندانه کانی ئه و کومه لگایه دا؛ ئه گه ر تاکه که سه کان یاخی بن، ده کریت شارستانییهت تیگبشکینن. به لام فرؤید به به رده وامی جهخت له سه ر ئه وه ده کاته وه که پیکدادانی نیوان تاکه که س و کومه لگا، که ده توانین له واقيعی ده ره کی دا تیپینی بکه یین، ره نگدانه وه ی ئه و پیکدادانه یه وا له دهروونی هه موو مروفقیدا رووده ات: وه ک پیکدادانی نیوان داخواییه کانی سوپه ریگؤ (ترس له وی هه مان ئه و ترسه یه که پیشتر له هه مبه ر ده سه لاتی ده ره کی هه بووه) و ئیگؤ که نوپنه رایه تی به رژه وه ندییه کانی تاکه که س ده کات. بو فرؤید ئه و هه ستردنی ناگایي (نه سته کی) به گونا هه، که له ئه نجامی ئه م پیکدادانه ناگاییه وه سه ره لده ات، سه رچاوه ی نه خو شیی شارستانییهت، یان

ناكامىيەكانى كولتورە. ھەر لەبەر ئەم ھۆكارەيە كە پىگە [و بارودۆخى] مرۆف ئەوئەندە ناجىگىرە، — ناچارە لەگەل نادلنىيايىيەكانى دەرئەنجامى مەملانىيى نىوان پالئەرەكانى ژيان و مەرگ و لەگەل وەھمەكانى خۆيدا خۆى بگونجىنئىت.

بايوگرافيا و دىرۆك

قەيرانى ئابورىي جىھانىي سالى 1929 و گەشەى نازىزم لە ئەلمانىا

فرۆيد لە پشووۋى ھاوینی سالى 1929 دا لە بىرختسىگادىن دەستدەكات بە نووسىنى «شارستانىيەت و ناکامىيەكانى» (يان «نەخۆشىي شارستانىيەت»، كە بەم ناوئىشانە بۆ فرەنسى وەرىدەگىرن). ئەم پەرتووگە وەك وەلامىك بوو بۆ بىركردنەوہى رۆمان رۆلان كە سەرچاوەى دركى ئايىنىي دەگەرپىنئىتەوہ بۆ «ھەستىكى ئوقيانوسى». زۆرچار ئەم پەرتووگەى فرۆيد وەك مىراتىكى سۆسىۆلۆژى تارىك بەلام وردىبىنانە تەماشادەكرىت. ئەو تۆنە رەشىبىنەى — بەتايبەت لە برگەى كۆتايى پەرتووگەكەدا، كە تىيدا فرۆيد باس لە داھاتووۋى مرۆفايەتى دەكات — ئىستا كە پىشكەوتنى تەكنۆلۆژيا رىگە بە مرۆفەكان دەدات يەكترى بەتەواوى قرىكەن — ھەر زوو نىشانى دا كە ئەو چەندە راست بوو. ھەفتەيەك پىش ناردنى دەستنووسەكە بۆ چاپكردن — لە سىشەممەى 29ى ئۆكتۆبەرى 1929دا، بۆرسەى نيۆرك كەوت؛ بەم جۆرەش جىھانى رۆژئاواى دووچارى قەيرانىكى ئابورىي كەردەوہ و بۆ ماوہىەكى درىژ ئىفلاسى، بىكارى و ھەژارى بەدواى خۆيدا ھىئا.

«شارستانىيەت و ناکامىيەكانى» لە سالى 1930 دا بلاودەبىتەوہ و يەكسەر ناوبانگ پەيدادەكات و بۆ چەندىن زمان وەردەگىرپىرئىت. دواى ماوہىەكى كەم لە سىپتەمبەرى

1930 دا پارتى نازى به جياوازى دەنگىكى زۆرەوۋە ھەلبۇزاردنەكانى رايخ دەباتەوۋە و ئەدۆلف ھیتلەر راستەوخۇ دەسەلات دەگرېتەدەست. ئەم پرووداۋە نەخوازراۋانە وا لە فرۆيد دەكەن لە چاپى تازەى سالى 1931 دا رېستەيەك لە كۆتايى پەرتووكەكەدا زيادبكات. ئەگەر لە چاپى يەكەمدا دەقەكە بە گوزارشتى ئومىد لەسەر دەرەنجامىكى گونجاۋ لە مەلمانىي نىۋان پالئەرى ژيان و پالئەرى مەرگەۋە كۆتايى ھات، ئەوا ئىستا پېشېنى دەرەنجامەكە رەشېبېنانەيە: «بەلام ئەۋە كىيە دەتوانىت پېشېبېنى ئەم سەرکەوتنە و كۆتايى ئەم بەرەبەرەكانىيە بكات؟»¹. فرۆيد لە نامەيەكدا بۇ ئارنۇلد زويگ بەئاشكرا ئەم پروانگە رەشېبېنە دەرەبېرېت: «سەردەمىكى تاريك بەرپۆەيە. من كە پير و پەكەوتەم، پېويست ناكات نىگەرانى ئەمە بم، بەلام ناتوانم خەم بۇ ھەوت كورەزا/كچەزاكەم نەخۇم» (فرۆيد بۇ ئارنۇلد زويگ، 7 ديسەمبەرى 1930).

ئەو بابەتانەى كە لەم پەرتووكەدا باسكراۋن، پېشتر لە كاريكى بچووكدا بەناۋى «ئاكارى زايەندىي "كولتورىي" و شلەژانى مۇدېرن» (1908) و لە وتارى «رامان لە سەرۋەختەكانى جەنگ و مەرگ» (1915) دا ئاماژەيان بۇ كراۋە. دەرەنگتر فرۆيد لە «بۆچى جەنگ؟» (1933) دا بۇ وان دەگەرېتەۋە.

۱. زىگمۇند فرۆيد. شارستانىيەت و ناکامىيەكانى. ۋەرگىزىرانى ۋەلىد عومەر - روشدى جەغەر. سلىمانى، ناۋەندى رۇشنىبىرىي رەھەند، ۲۰۲۱، ل. ۱۸۴.

«Kultur»: شارستانییهت یان کولتور؟

زاراوه کانی «کولتور» و «شارستانییهت»، که فرۆید و گهلهک له وهرگیږانی وی له م پرتووکه دا وهک هاوواتا به کاربانده هیئن، مشتومرپکی زوریان لیکه وتووته وه. واتای ئەم چه مکانه ده کریت به شیوازی جیاواز به پپی روانگهی نووسەر یان وهرگیږ و به پپی سه رده مه که راقه بکریت. بۆ ئەوهی بیروکهی ئەم مشتومرانه نیشانبدەین، وەرن بۆ ساتیک قسه له سه ر ئەو واتایه بکهین که فرۆید له م ده قه دا ده يدات به چه مکی «Kultur» (کولتور)، چه مکی که زور زیاتر له (Zivilisation) (شارستانییهت) به کاریده هیئیت (بیگومان ههردوو چه مکه کهش له زمانی ئەلمانیدا هەن). پیویسته ئەوه به بیربییننه وه که فرۆید پیشتەر له «داهاتووی وه همیک» دا پیناسه یه کی فراوانی تیگه یشتنی خوی دابوو به «Kultur» و بهروونی رایده گه یاندوو که «پیویستییهک نابینیت بۆ ئەوهی شارستانییهت و کولتور له یه کتر جیا بکاته وه»². له نیگای یه که مدا وادیاره له «شارستانییهت ناکامییه کانی» یشدا فرۆید ئەم دوو چه مکه وهک هاوواتا به کارده هیئیت، لی ئەگه ر وردتر سه رنجبدهین، دیارده که ویټ که: ئەو جیاوازییه که له وه دا ده بینیت که چۆن چه مکی «Kultur» به کارده هیئیت: «ئهو [die Kultur] له لایه که وه هه موو ئەو زانین و توانا [ده سه لات] له ده گریته خو که خه لکی به ده ستیان هیئاوه تاوه کو کونترۆلی هیزه کانی سرووشت بکه ن و سو ده که ی به کاربه یئن بۆ تیروونی پیویستییه مروییه کان؛ له لایه کی دیکه وه، هه موو ئەو پیوه رانه ده گریته خو که پیویستن بۆ ریکخستنی په یوه ندییه کانی نیوان خه لکی و به تایبه تی بۆ دابه شکردنی سود و سامانه به ده سه تها توه کان» (1927، ل. 8)³. ئەم جیاوازییه ی نیوان کولتور و شارستانییهت

²Freud S. (1927c), L'avenir d'une illusion, trad. M. Bonaparte, Paris, PUF, 1971; OCF. P., XVIII, p. 8.

³. به م شیویه، لیره دا چه مکی «کولتور» گشتگیرتره و چه مکی «شارستانییهت» له خوده گریټ. نیدیټوری رووسی.

ھاوتايە لەگەڵ پیناسە فەرھەنگییەکانی کولتور — وەک «تیکرای ھەموو لایەنە
 رۆشنبیرییەکانی شارستانیەت»؛ و شارستانیەت — وەک «تیکرای ھەموو
 دەستکەوتەکانی مەرقایەتی (بەپێچەوانەی سرووشت، بەرەریزم)» (فەرھەنگی رۆبیر).
 گەشەیی بیروکەکان، بەتایبەتی لە بیرکردنەوەی فەلسەفی و زانستە مەرقایەتییەکاندا، وردە
 وردە بوووتەھۆی ئەوێ کە ئەو شتە پێشتر بە «کولتور» ناومان دەنا، لە خودی
 پیناسە «شارستانیەت» دا جیگیر ببیت؛ وادیارە فرۆید خۆشی ئەم رەوتە پەیرەو
 کردوو. 4. ھەر ئەمە وای کردوو وەرگیڕە فەرھەنگییەکانی کۆبەرھەمی کارەکانی فرۆید
 ناویشانی تازە «نەخۆشی کولتور» لەجیاتى ناویشانەکەى پێشتر «نەخۆشى
 شارستانیەت» ھەلبژێرن.⁵

• «ھەستی ئۆقیانوسی»: پاشماوەی ئارەزووی منائیی

دوای بڵاوبوونەوێ «داھاتووی وەھمیک» نوسەری فەرھەنگی رۆمان رۆلان نامەیک بۆ
 فرۆید دەنووسیت کە تییدا داخی خۆی دەردەبریت لەوێ کە فرۆید لەم کارەدا حیسابی
 بۆ ئەو «ھەستە ئۆقیانوسییە» نەکردوو کە رۆلان بە سەرچاوەی سوبیکتیفی وزەى
 ئایینی ئەژماری دەکات و بەردەوام لە خۆیدا درکی پیکردوو: «ئەو خوازیارە [ئەم
 ھەستە] ناوینیت ھەستکردن بە ناکۆتا، ھەستکردن بە شتیکی بێمەودا و بێسنوور — با

4. لێرەدا نووسەر دژەگۆی ھەمە: فرۆید، وەک دیارە، ئەم رەوتە پەیرەو نەکردوو، و وەرگیڕەکانیش فیزی ئەم خالە بوون کە وشەى
 «کولتور» ی ھەلبژێرن نەک «شارستانیەت». ئیدیتۆری روسی.

⁵ Bourguignon A., Cotet P., Laplanche J. et Robert F. (1989), Traduire Freud, Paris, PUF. P. 91-93.

بلیین ھەستیکی "ئۆقیانوسی" ⁶. فرۆید بەرسشی ھەقالەكەى دەداتەوہ كە خۆى ھىچ كاتىك ئەزموونى ھەستىكى ھاوشىوہى نەكردوہ؛ وادىارە ئەمە «ھەستكردنە بە پەيوەندىيەكى نەپساو لەگەل جىھانى دەرەكى وەك گشتىك» (ھەمان سەرچاوە، ل. ۴۳). سەربارى ئەوہش ئەو حالەتەكە بەكاردەھىننیت بۆ ئەوہى ھۆكارە ساىكۆلۆژىيەكەى روونبكاتەوہ. فرۆید ھۆكارەكە لە ئەزموونى سۆزەكى سەرەتايى منالى ساوادا دەدۆزىتەوہ: بە بۆچوونى وى، لە سەرەتاي ژياندا منالى ساوا ھىشتا ئىگۆ (من)ى خۆى لە جىھانى دەرەكى جىاناکاتەوہ؛ تەنى كۆنتاكتىكى زەمەنىيە لەگەل مەمكى دايكى دا وردە وردى بە وى دەدات پەى بەوہ ببات كە "ئوبىكت"ىك ھەيە، دەكەوئتە "دەرەوہ"ى ئىگۆ (من)ى خۆيەوہ. ئەزموونى زووترى ئازار و تىرنەبوون منالى ساوا ناچارەكەن ھەموو شتەكان كە سەرچاوەى ئازارن وەدەرنىت [بخاتە دەرەوہى خۆيەوہ] و ھەر شتىكىش كە سەرچاوەى چىژە لە خۆيدا بىپارىزىت. بەم شىوہىە «ئىگۆ-چىژ»ىك [Lust-Ich] چى دەبىت كە ملكەچى پرنسىپى چىژە و لە دژى جىھانى دەرەكى دەوہستىتەوہ كە لەلايەن پرنسىپى واقىعەوہ بەرپۆدەچىت: «بەم شىوہىە، ئىگۆ خۆى لە دونىاي دەرەوہ جىادەكاتەوہ، يان بە گوزارشتىكى درووستتر: لە سەرەتادا، ئىگۆ ھەموو شتىك لە ھەناوى خۆيدا ھەلدەگرىت، پاشان جۆرە دونىايەكى دەرەكى لە خۆى جىادەكاتەوہ. بەم پىيە، ھەستكردنى ئەمپۆمان بە ئىگۆ تەنيا پاشماوہىەكى پەستىنراوى ھەستىكى گشتگىرتە — لەراستىيدا، ھەستىكى سەرتاپاگىر — كە ھاوتاي پەيوەندىيەكى توندوتۆلتى نىوان ئىگۆ و دونىاي دەوروبەرىتى» (ھەمان، ل. ۴۷). بۆ فرۆيد ھەستكردن بە بىسنوورى كە تايبەتمەندى «ھەستى ئۆقیانوسى» وەردەگرىت، ھاوتاي پاراستنە لە پىگەيشتنى ئەو

6. زىگمۇند فرۆيد. شارستانىيەت و ناكامىيەكانى. وەرگىرانى وەلىد عومەر — روشدى جەعفر. سلېمانى، ناوہندى رۆشنىبرىي رەھەند، ۲۰۲۱، ل. ۴۰-۴۱.

ههسته ی یه کیتی سه ره تاییدا که منالی ساوا نه زموونی ده کات، لی فرۆید ده پرسیت، ئایا ئیمه له راستیدا ده توانین «ههستی ئوقیانوسی» وهک سه رچاوه ی هه ر پئویستییه کی ئایینی سه یربکه ین؟ فرۆید ئه م بیروکه یه ره تده کاته وه و وایداده نیّت که پئویستییه ئایینییه کانی تاکه که س له لاوازی منالی و نۆستالۆژیا بو باوک-پاریزه ره وه په یداده ده بن. به م شیوه یه، ئه وه ههسته ئایینییه ی که رۆمان رۆلان باسی ده کات، به بروای فرۆید، سه ره تایی نییه، به لکو دووه میین (لاوه کیی) له به رامبه ر پئویستی مرۆف به نکۆلیکردنی ئه وه مه ترسیانه ی که ئیگۆ هه ست ده کات له جیهانی ده ره کییه وه هه ره شه ی لی ده که ن و له نه جامدا هه ولی گه ران به دوای جوړیک له دلنه واییدا ده دات.

• ئامانجی ژیان: گه ران به دوای به خته وه ری و دوور که و تنه وه له ئازار

ئینجا فرۆید ئه وه به بیردینیتته وه که له «داهاتووی وه همیک» (1927) دا سه لماندوو به تی که ئامانجی کوّتایی هه ر سیسته میکی ئایینی بریتیه له روونکردنه وه ی مه ته لی گه ردوون، به خشینی دلناییی که چاکه کاری خودایی چاودیریکردنی ژیانی مه و به لئندانی ژیانی پاش مه رگه. به لام به بوچوونی فرۆید ئه م چه مکه ی ئامانجی ژیان سه رووشتیکی منالی هه یه؛ ئه وه داخ بو ئه و راستیه ده خوات که زۆرینه ی خه لکی ناتوان به سه ر ئه م قوناغه ئایینییه دا زالبن که ئه وه وهک چه قینیکی منالی ده بیینیّت. لی ئه گه ر ئیمه ئه وه ئامانجه ره تبکه ینه وه که ئایین پئیشنیاری ده کات، ئه و کاته ئامانجی ژیان چیه؟ بو فرۆید په نسپی چیژ فیتاوفیت ئامانجی ژیان دیاریده کات. به لام ئه گه ر پرۆگرامه که ته نیا بو به خته وه ری بیّت، ئه وای بیگومان به هیچ شیوه یه ک جیبه جی نابیّت. ته نانه ت ئه گه ر ئیمه له م هه وله دا به ته وای سه رکه وتوو نه بین، به لام دوو ریگا له گه ران به دوای

به خته وه ريدا به كراوه يي بو ئيمه ده ميننه وه: گه ران به دواي چيژدا و مه يلى دوور كه وتنه وه [خولادان] له نازار. نه و ريگايانه ي كه به و ناراسته يه مان ده بن گه لك زورن و جور به جورن و فرويد باسي چند ريگايه كيان ده دات: گه ران به دواي تيروونيكي بي سنووري هه موو پيوستيه كان؛ مه يلى گوشه گيري زاهيدانه؛ پشتبه ستن به ماده ي هوشبه ر؛ كوئتر و لكردني غه ريزه كان هه ر وه ك حيكمه تي روزه لات وه سفى ده كات؛ بلن دبوونه وه به ريگه ي خه ريكبوون به زانست، هونه ر و چيژي جوانيه وه. هه ر نه نجاميك بي هيوايي به دواي خويدا ده هيئييت هه رچي بيت بي هيوايه، چونكه تهنانه ت عه شقيش ده توانييت بيته هوي په ژاره و نازار. له كوئاييدا دوا په ناگه ده ميننيته وه كه ده توانين له نيوروسيس و سايكوسيس دا بيدوزينه وه... سه ره نجام فرويد ده گات به وه ي كه گه ران به دواي به خته وه ريدا له بنه ره ته وه پرسكي تاكه كسييه: «هيچ ريسايه كي زيپين له نارادا نييه به سه ر هه مواندا پياده بكرت؛ ده بيت هه ركه س ريگاي تايبه تبي به خته وه ربووني خوي بگريته به ر» (هه مان، ل. ۷۸). فرويد ئه م به شه به داوه ريه كي تووندتر له وه ي كه له سالي 1927 دا له په رتووكي «داها تووي وه هميك» دا ده رباره ي رولي زيانبه خشي ئايين كردبووي، كوئايي پيده هيئييت — به بوچووني وي، ئايين به ربه ستيكي سه ره كييه له به رده م گه ران به دواي به خته وه ري و دوور كه وتنه وه له نازار: «ته كنিকে كه ي دين له سه ر كه مكر دنه وه ي به هاي ژيان و شيواندني ويينه ي دونيا راسته قينه كه له كه ولي ورپنه يه كدا به نده، كه پيشگريمانه ي تو قاندي هوشيش ده كات. دين به م نرخه، و به هوي شه ته كدان و جيگير كرنى خه لك به زوري زورداري له منالگه راييه كي ده رووني و تيه لكيش كردنيان له ورپنه يه كي ده سته جه معي و جه ماوه ري دا، سه رده كه وييت له وه ي زوريكيان له عوساب (نيوروسيس) ه تاكاكه سييه كان بپاريژيت. لي به ده گمن هيچي تري له ده ستييت» (هه مان، ل. ۸۱).

• شارستانییهت ناتوانیت ئەو بەختەوهرییه بهینیت که لئی چاوه‌ری دە کهین

بۆچی بەختەوهربوونی مرۆف ئەوهندە قورسە؟ وادیاره شارستانییهت خۆی هۆکاره کهیه، چونکه سه‌رکه‌وتوو نابیت له رێگریکردن له و ئازاره‌ی که برپاره له به‌رامبه‌ری بمانپاریزیت. شارستانییهت به مانای پیشه‌چوونی به‌رده‌وام نییه، چونکه پیشه‌چوون له بواری کولتور و ته‌کنۆلۆژیای مۆدێرن به‌لینه‌کانی خۆی جیبه‌جی نه‌کردوه. ئەوه هۆکاریکی سه‌ره‌کییه بۆ ئەو ناکامییه‌ی که ئەمرۆ مرۆفی شارستانی ههستی پێده‌کات: «له شارستانییهتی ئەورۆماندا ههست به ئاسوده‌یی ناکه‌ین» (هه‌مان، ل. ۸۹). به‌هه‌ر حال مه‌به‌ستمان له شارستانییهت چیه؟ «باسه‌که به دووپاتکردنه‌وه‌ی ئەو خاله‌ ده‌برینه‌وه که وشه‌ی "شارستانییهت" [Kultur] کۆی ئەو ده‌سکه‌وت و دامه‌زراوانه ده‌گریته‌وه وا ژیا‌نی ئییه له ژیا‌نی باوانه ئازه‌لییه‌کانمان جیا‌ده‌کاته‌وه، و هه‌لگری دوو مه‌به‌ستیشه: پاراستنی مرۆفه‌کان له‌به‌ر چه‌پۆکی سرووش و رێکخستنی په‌یوه‌ندییه دوولایه‌نه‌کانیشیان [له‌نیوان خه‌لکی‌دا]» (ل. ۹۱). بیه‌گومان پیشه‌وتنی زۆر له زانست و کولتوردا هه‌بووه که ده‌توانریت وه‌ک ده‌سکه‌وت سه‌یربکړین، لی ئەم ده‌سکه‌وتانه مرۆفیان به‌خته‌وه‌تر نه‌کرد. به‌لام شارستانییهت هه‌نگاوێکی په‌کالیبکړه‌وه‌ی ناوه کاتیک کۆمه‌لگا توانی سنوردارکردنی پالنه‌ره غه‌ریزه‌بیه‌کان — سیکسییه‌کان و شه‌ره‌نگیزییه‌کان — به‌سه‌ر هه‌موو تاکه‌که‌سیکدا به‌پینیت بۆ ئەوه‌ی په‌کگرتووی گرووپه‌که بپاریزیت. که‌واته، به‌بۆچوونی فرۆید، شارستانییهت له‌سه‌ر ده‌ستبه‌رداربوون له پالنه‌ره غه‌ریزه‌بیه‌کان بونیاتنراوه، و ئەم بی‌به‌شکردنه کولتورییه په‌یوه‌ندییه کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی مرۆف ده‌خاته ژیر هه‌ژموونی خۆیه‌وه

— له هه مان کاتدا هوکاري ئه و دوژمنايه تيه يه که تاکه که سه کان له په يوه ندى له گه ل شارستانيه ت [کولتور] دا هه ستي پيډه که ن.

• خيزان و سيکسوالي تي: له گه ل شارستانيه ت و دژى شارستانيه ت

عشق (خوشه ويستي)، که له ديزه مانه وه نمونه ي سهره تاي به خته وه رييه، بنه پرتي شارستانيه ت پيکده هي ني ت: عشق (خوشه ويستي) هوکاري په يدا بووني خيزانه، پياو و ژن يه کدخات و زاروک به دايک و باوکی خو يه وه ده به ستي ته وه. هاوکات ئه و خوشه ويستيه ي که له بنه پرتي خيزاندا يه، به به رده وامي باندور (کاري گهر) ده مي ني ته وه له شارستانيه تدا؛ ئيدي هه م له فورمي تي ربووني زا يه ندي ي زاو زي يانه و هه م ژى له سو زي مه به ست- به رپي گيراودا. ئه م سو زه، به بو چووني فرو يډ، جو ري که له خوشه ويستي (عشق) که ئه نداماني خيزان پي که وه گري ده دات و ده بي ته بنه ماي هاو رپيه تي و په يوه ندي يه کاني ناو کو مه لگا. به لام له ره وتي په ره سه نندا به نا چاري ملمان ي له نيواج کو مه لگه و خيزاندا سه ره لده دات: يه که ميان ده خواز ي ت مرو قه کان کو بکاته وه، دو وه ميان نا خواز ي ت ده سته برداري تاکه که س بي ت. ژنان به توندي ده رگيري ئه م پي کدا دانه ن: «وي پراي ئه مه ش، ژنان به زووي ده سته که ن به دژايه تي کردني ره وتي شارستانيه ت <...>. ژنان نو ي نه ره وه ي خوليا و به رژه وه ندي يه کاني خيزان و ژباني سيکسي ين. کاروباري شارستانيه ت تا هاتو وه که وتو وه ته سه ر شاني پياوان، ئه م کاره پياوان روو به رووي کو مه ليک ئه رکي قورس ده کاته وه و ناچار به بلن دکردنه وه ي پالنه ره کانيان ده کات، کاري ک که ژنان که متر ده ره قه تي دي ن» (هه مان، ل. ۱۱۵). به م شي وه يه، به بو چووني فرو يډ، کاتي ک ژن وا هه ست ده کات دا خواز ي يه کاني شارستانيه ت به زور ئه ويان بو دوا وه پالنا وه، ئيدي به

چاویکی دوژمنکارانه وه له شارستانییهت دهروانییت. شارستانییهت سنوردارکردنیکی جدی بهسه ژبانی سیکسی دا دهسهپینییت: ئەو نه تەنی هەلبژاردنی ئوبیکت له لایەن ئەو تاکه که سه وه که گەیشتوو ته پیگەیشتنی ئەندامی زاوژی، له رهگهزی بهرامبهردا سنوردار دهکات، به لکو زۆربهی تیربوونه ده ره-زاوژییهکانی دیکهش که مۆرکی لادانیان لیدراوه، قهدهغه دهکات. کهواته بۆ مروف تەنی عەشقی زاوژی جیارهگه زخواری ده مینیته وه، به لام کۆمه لیک کۆتوبه ندی دیکهش بهسه ره ئه ویشدا سه پاوه — شارستانییهت تەنی تاکه هاوسه ری قبول دهکات و سیکسوالیته تەنی وهک «ئامرازی وه چه خستنه وهی توخمی مروف» (هه مان، ل. ۱۱۸) تهحه مول دهکات. به واتایه کی دیکه، ژبانی سیکسی مروف زۆر به توندی له لایەن شارستانییهت وه مامه لهی له گه ل ده کریت، که ئەمهش به های عەشق و سیکسوالیته وهک سه رچاوهی به خته وه ری که مده کاته وه.

• رۆلی شه ره نگیزی: «مروفه گورگه بۆ مروف»

ئەگەر مروف له گه ران به دوای به خته وه ریدا ئەوه نده تووشی زهحمه تی ده بییت، ئەوه له بهر ئەوه یه که شارستانییهت قوربانیه کی مه زن له تاکه کهس ده خواریت، به تایبه تیش: ره تکرده وهی تیرکردنی نه تەنی پالنه ره سیکسییه کان، به لکو شه ره نگیزییه کانیش. فرۆید ئاماژه ی پیده دات: «مروف بوونه وه ریکی میهره بان و نه رم خوو نییه موحتاجی عەشق بییت و ئەوپه ره که ی ئەوده م به رگری له خو ی بکات که په لامارده دریت» (هه مان، ل. ۱۲۷). مروف بوونه وه ریکی شه ره نگیزه. هه ر مروفیک مه یلیکی به هیزی بۆ ده ستر پێژکرده سه ر هاوشیوه کانی خو ی هه یه و به دلنیا ییه وه کهسانی دیکه بۆ به رژه وه ندی خو ی به کارده هی نییت ئەگه ر ده رفه تی هه بییت: فرۆید وته یه کی سه رده می رۆمه کان به بیردینیته وه و

دەلیت: «homo homini lupus» (مروّف گورگی مروّفه) (هەمان، ل. ۱۲۷). پېویست ناکات دوور برۆین بۆ ئەوەی پەى بەم شەپەنگیزییە ببەین، هەموو کەسیک ئەمەى لە خۆیدا هەلگرتوو: «هەبوونی ئەم مەیلە بۆ شەپەنگیزی، کە دەتوانین لە خۆماندا هەستى پى بکەین و لە ئەوانیتريشدا هەر بە گریمانەى وەرگیرىن، فاکتەریکە پەيوەندییمان بە دراوسى و ئەویتەرەو و پیراندەکات، و شارستانییەت ناچاردەکات کۆششى زیاتر بخاتەگەر» (هەمان، ل. ۱۲۸). هەر لەبەر ئەم هۆکارەش شارستانییەت گەرەکە ئەوپەرى هەولى خۆى بدات بۆ سنووردارکردنى شەپەنگیزی مروّف و چاندنى بەها ئاکارییەکان، ئەگەر نەخوازیت لەناوچیت. لەبەر ئەم هۆکارە ئاکارى «شارستانی» سنووردارکردنى ژيانى سیکسى دادەمزرینیت و بانگەشەى ئایدیالیک دەکات — کە دراوسیکەمان وەک خۆمان خۆشبویت. بەلام سەرەپرای ئەم پینمایانە، شارستانییەت هەرگیز نەیتوانیو نە کۆمەلگا بە یاساکانى خۆى بگەیهنیتە ئایدیال، نە دوژمنایەتى مروّف بەرامبەر بە دراوسیکەى خۆى لەناووبات. ئایدیای کۆمۆنیستییىش کاتیک بانگەشەى ئەو دەکات کە مروّفەکان بە سرووشتى خۆیان چاکەکارن، لە وەهەمیک زیاتر نییە. وینایەکی دیکەى دوژمنایەتى لە نیوان ئەو کۆمەلگا دراوسییانەدا بەدیدهکەین کە لە هەندى رپوووە لەیەک دەچن، بۆ نموونە لە نیوان دانیشتونى شارۆچکەیهک یان دوو نەتەوہى دراوسیدا. فرۆید ئەمە ناودەنییت «نارسیسیزمى جیاوازییە چکۆلەکان» (هەمان، ل. ۱۳۲). بیگومان دەتوانین هیوامان لەسەر ئەوہ بییت کە لە رپهوتى گۆرانکارییەکانى داهاووودا شارستانییەت باشتەر پېویستییەکانمان تیربکات، لى دەبییت ئەوہش بزانی کە «رپهنگیشە بگەینە سەر ئەو بیرۆکەیهى کە هەندیک لە دژوارى و گپروگرفتهکان بەشیکن لە ماهیەتى شارستانییەت و چاکسازییان هەر تیا نەکریت» (هەمان، ل. ۱۳۴).

• پەرەسەندىنى شارسىتانييەت: مىلملانىيى نىۋان پالئەرى ژيان و پالئەرى مەرگ

كەواتە، ئەو راستىيەى كە شارسىتانييەت ھەرگىز ناتوانىيىت مەرۇف بەختە ۋەر بىكات، بەتوندى گرىدراۋە بە سرووشتى خودى مەرۇفەۋە. فرۇيد بۇ ئەۋەى ئەمە پروونىكاتەۋە، دەگەرپتەۋە بۇ تيۋورى دوۋەمى پالئەرىكانى خۇى كە ھەبوونى مىلملانىيىەكى بىنەپەتى لە نىۋان پالئەرى ژيان و پالئەرى مەرگدا دەخاتەپروو. ھەرچەندە ئەو لە سەرەتادا بۇ تاقىكارى ئەو گرىمانەيەى خستەپروو، لى ئىستا دلىيايە لە راستى بۇچوونەكەى خۇى: «ئەم ھەلىنجانە بەدرىژاى كات ۋەھا بەسەرمدا زال بوو، كە چىتر ناتوانم لەم پرووۋە بە جورىكى تر بىربكەمەۋە» (ھەمان، ل. ۱۴۱). بە بەكارھىنانى ئەم گرىمانەيە بۇ پروسەى شارسىتانييەت، فرۇيد بەو ئەنجامە دەگات كە شەرەنگىزى مەيلىكى غەرىزەيى سەرەتايى و سەرەخويىيە و يەكىك لە مەزىنترىن بەرەستەكانى بەردەم شارسىتانييەت پىكدەھىنىيىت. ئەم پالئەرى شەرەنگىزىيە نوينەرى پالئەرى مەرگە كە ھەمىشە شانبەشانى ئىروس كاردەكات: «ئىستاش پىموايە ماناى گەشەى شارسىتانييەت ناروون نەبىت بۇمان. [گەشەى شارسىتانييەت] دەبىت مىلملانىيى نىۋان ئىروس و مەرگ پىشانىدات، واتە ھى نىۋان پالئەرى ژيان و پالئەرى وپرانكارى كە لە رەگەزى مەرۇفدا دىتەدى. ئەم مىلملانىيە لە بىنەپەتدا ناۋەرۇكى بىنچىنەيى ژيانە و ھەر لەبەر ئەمەش دەكرىت گەشەى شارسىتانييەت بە مىلملانىيى رەگەزى مەرۇف دابنىين لەپىناۋ بوون و ژياندا» (ھەمان، ل. ۱۴۶).

• سوپەرئىگۆ وەك ناوہ كىبونەوہى دەسەلات (ئۆتۆرىتە) ى دەرەكىى

ئەگەر شارستانىيەت لەژىر ھەپەشەى شەپەنگىزى و وپرانكارىدا بىت، چ ئامرايىك ھەيە بۆ رېگىرىكىردن لەم پالەنەرانە؟ بە بپرواى فرۆيد كارىگەرترىن ئامراز بۆ ئەنجامدانى ئەم كارە برىتىيە لە ناوہ كىكىردنەوہى شەپەنگىزى بۆ ناو خودى تاكەكەس، — پەوانەى ئەو جىيە دەكرىت كە لىيەوہ ھاتووہ، — واتە بۆ سوپەرئىگۆ. ئەو گرژىيەى كە لە ئەنجامى ئەمەدا لە ناقبەرى ئىگۆ و سوپەرئىگۆدا جىگىردەبىت، وەك "ھەستكردن بە گوناھ" گوزارشتى لىدەكرىت و لە پەفتاردا وەك "پىويستى بە سزادان" خۆى دەردەخات. ھەستكردن بە گوناھ دوو سەرچاوہى ھەيە: ترس لەھەمبەر دەسەلاتى دەرەكى و ترس لەھەمبەر سوپەرئىگۆ. ترس لەھەمبەر سوپەرئىگۆ وەك ترس لە لەدەستدانى خۆشەويستى پارىزەرەكەى خۆى ئەزموون دەكرىت. لە سەرەتاوہ توندى سوپەرئىگۆ بەشپوہيەكى سەرەكى لە ترس لەھەمبەر دەسەلاتى دەرەكىيەوہ سەرھەلدەدات، لى لە پەوتى گەشەدا دەسەلات ناواخندەبىتەوہ و بەم شپوہيە بەشدارى دەكات لە دامەزراندنى سوپەرئىگۆى تاكەكەسى لەناو دەروونى كەسەكەدا. تاكەكەس گەر بتوانىت بىرۆكەكانى خۆى لە بربىكارە دەرەكىيەكە بشارىتەوہ، بەلام ناتوانىت ھىچ شتىك لە سوپەرئىگۆى خۆى بشارىتەوہ: «لەم ھالەتەى دووہمدا، كارى ناشرىن و قەستى چەپەل ھاوبەھى يەكترن و سەرەنجامىش ئاگابى دەرھەق بە گوناھ و پىويستبوون بە سزا لە ھەردوو ھالەتەكەدا ھەر يەكەكە. شەپەنگىزى وىژدان درىزەى شەپەنگىزى ئۆتۆرىتە [دەرەكى] يەكەيە» (ھەمان، ل. ۱۰۵).

بۆچی شەپەنگیزی سوپەرئیگۆ ئەوەندە بەرپەقی پرووبەرووی ئیگۆ دەبیتەو؟ بە رای فرۆید، توندگیری لەرادەبەدەری سوپەرئیگۆ لە ئەنجامی ھەلگەرانەوہی شەپەنگیزی دژ بە خۆی سەرھەلدەدات کہ زارۆک لە پەيوەندا بە دایکوباوکیەوہ ئەزموونیدەکات: «پەيوەندیی نیوان سوپەرئیگۆ و ئیگۆ، گەرانەوہیەکہ بۆ پەيوەندیی واقعیی نیوان ئیگۆی ھیشتا یەکپارچە و ئوبیکتیکی دەرەکی، پەيوەندییەک کہ بە دەستی ئارەزوو گۆرانی بەسەردا ھاتووہ. ئەمەش ھەر نمونەییەکی زەقوزۆپە. بەلام جیاوازییە جەوہەرییەکہ لەویدایە کہ سەختگیرییە سەرەتاییەکہی سوپەرئیگۆ نوینەرەوہ وی نییە — یان بەو رادەییە نییە — کہ مرۆف لە [ئوبیکتی دەرەکییەکہوہ] دەیناسیت یان چاوەروانی لێی ھەییە، بەلکو نوینەرەوہی شەپەنگیزی خودی کہسەکہیە دژی سوپەرئیگۆ» (ھەمان، ل. ۱۵۷—۱۵۸). ئەمە ئەوہ پرووندەکاتەوہ کہ بۆچی ئیمە ھاوتەباییەکی راستەوخۆ لە نیوان سەختگیری واقعیی دایکوباک سەختگیری سوپەرئیگۆدا تیبینی ناکەین: «ئەزموون فییمان دەکات ئەو سەختگیرییە سوپەرئیگۆ کہ لە منالدا گەشەدەکات، بە ھیچ شیوہیەک ئەو رەفتارە زبەر پێشاناداتەوہ کہ بەسەریدا پیادەکراوہ، وایش دەرەکہوویت پییەوہ پەيوەست نەبیت» (ھەمان، ل. ۱۵۸). فرۆید لێرەدا بەئاشکرا ئاماژە بە میلانی کلاین و نوسەرە ئینگلیزییەکانی دیکە دەکات (ھەمان سەرچاوە، ل. ۱۵۸، پەراویزی ۱۶۶). ھەردوو فۆرمەکہی شەپەنگیزی لە سوپەرئیگۆوہ دین — ترس لە سزادان لەلایەن باوکەوہ و ئارەزووی منالیی بۆ تۆلەکردنەوہ لە وی — یەکدەگرن و تەواوکەری یەکترن. جگە لەوہش، فرۆید ئەوہ زیاددەکات کہ پیووستە فاکتەری فیلوجینیٹیک لەبەرچاوە بگیریٹ، چونکہ ھەستکردن بە گوناھ بەھۆی ئەو ترسناکییەکہوہ بەھیزتر دەبیت کہ باوکی سەرەتایی دەیدا بە گویی کورەکانی خۆی، ھەرۆھا بەھۆی ئەو پەشیمانییەکی کہ کوران دواي کوشتنی باوکیان ھەستیان پیدەکرد. سەرەنجام مملانیی جووتەھەستی [کینە و

ئەفین]ی سەرەتایی نە تەنئە وەک مەملانئیی تاکەکەس و شارستانییەت خۆی دەردەخات، بەلکو لە ئاستی تاکەکەسییدا وەک هەستیکی جووتەستی [کینە و ئەفین] خۆی دەردەخات کە ئیگۆ لە پەيوەندیی لەگەڵ سوپەرئیگۆدا ئەزموونی دەکات، وەک گوزارشتی «مشتومری هەمیشەیی نیوان عەشق و ئارەزووی مەرگ» (هەمان، ل. ۱۶۳).

• ئایا شارستانییەتی مۆدیرن دەتوانێت لە خۆوێرانکاری دووربکەوێتەوه؟

ئامانجی ئەم لیکۆلینەووەیە فرۆید پێشانانی ئەوێه کە هەستکردن بە گوناھ گرتنترین پرسى شارستانییەت پیکدەهێنێت؛ هەر دەستکەوتیکی شارستانییەت دەبێت باجی لەدەستدانی بەختەوهری و بەهیزبوونی هەستکردن بە گوناھ بدات. ئەم هەست بە گوناھ بەزۆری خۆی لە خۆیدا ئاگایی نییە، بەلکو لە بەشی زۆردا لە نائاگاییدا دەمیئیتەوه یان «وەک ناکامی یان ناراژیبوونیک دەردەکەوێت، کە مەرۆف مۆتیفی تری دەوێت بۆی بگەرێت» (هەمان، ل. ۱۶۸). بە رای فرۆید، هەر وەک چۆن سوپەرئیگۆی تاکەکەسی هەیه، ئاواش «سوپەرئیگۆی کولتوریی» (Kultur-Überich) هەیه کە کۆمەلیک داخوایی ئایدیالی توند دەردەبرێت، کە پەپرەونەکردنی دەبێتە مایەى سزا لەلایەن «ترسی وێژدانەوه» (هەمان، ل. ۱۷۸). زۆرجار ئەم داخواییانە زۆر توندن، بەتایبەتی ئەوانەى کە لە مۆرالی جقاتەوه سەرچاوەدەگرن، و هەستی یاخیبوون یان نیورۆسیس لە تاکەکەسدا بەرھەمدەهینن، یان چارەپەشی دەکەن. بۆیە دەکارین لە خۆمان بپرسین، ئایا زۆرینەى کولتورەکان — تەنانەت هەموو مەرۆقایەتیش — لەژێر کاریگەری خودی پرۆسەى شارستانییەتدا نەبوونەتە نیرۆتیکى؟ سەبارەت بە چارەنووسی توخمى مەرۆف لە داھاتوودا، فرۆید دان بەویدا کە ناتوانێت هیچ چارەسەریکی دەروونچارەسەریی

و هیچ دلنه واییه ک پيشکەش بکات. ئەم پرسیاره به کراوه یی جیدە هیلیت و به تیبینییه کی ره شبینانه کوتایی به پەرتووکه که ده هینیت: «به بۆچوونی من، چاره نووسازترین پرسیارى توخمی مروّف ئەمەیه: ئاخۆ رېی تیدە چیت پەرە سەندنە شارستانییه که ی به سەر ئەو تیکچوونانە دا سەرکەویت که له ژيانى کۆمە لایه تیبیه که یدا هەن، و له پالنه رى شەرەنگیزی و خۆله ناوبردنه وه سەرچاوه ده گرن یان نا؛ گەر رېیشی تیبچیت تا چ راده یه ک ده توانیت به سەریاندا زال بیت؟ پیدە چیت هەر له بەر ئەمەش بیت که لەم سیاقەدا، ئەم سەردەمە ئەو نده گرنگیه کی تاییه تی هه یه. مروّفه کان ئیستا له زالبوونیاندا به سەر هیزه کانی سرووشتدا تا ئەو جییه رۆیشتوون که ده توانن به یاریده ی وی تووی یه کتر تا دواکەس بپرهنه وه. ئاگیان له مەیه، بۆیه به شیک له نا ئارامی و نارەحه تی و ههستی ترسه که یان به رپژه یه کی زۆر هەر له بەر ئەمەیه» (هەمان سەرچاوه، ل. ۱۸۳—۱۸۴).

یاش فرۆدییه کان

له هەر شه ی جهنگی ئەتۆمییه وه بۆ تیرۆریزمی نیوده وه له تیبی

شارستانییه ت و ناکامییەکانی سەرکەوتنیکی خیرای به دهسته یینا و کاردانه وه ی زۆری به دوای خۆیدا هیئا هەم له بازنه ی ده روونشیکاران و هەم له ناو خه لکی گشتیدا. یه کی که له ده ره نجامه کانی ئەم بلاوکراوه یه بووه هۆی ده ستپیکردنه وه ی مشتومری نیوان ده روونشیکاران ده رباره ی پالنه رى مه رگ، چونکه فرۆید لەم ده قه دا چیتر وه کو گریمانەیه ک (hypothesis) باسی ئەم پالنه ره ناکات، به لکو وه کو دیارده یه کی بنه ره تیبی و ئاشکرا باسی ده کات. له گه ل ئەوه شدا ته نانه ت نزیکتەرین خویندکارانی خۆی پالپشتیان نه کرد. بۆ نمونه، جونس گواستنه وه له چه مکی شەرەنگیزییه وه بۆ چه مکی

پالنهري مهرگ وهك گشتاندنيكي بي پاساو ده بيني، له كاتيكددا بو فيستهر ته نيا ميتافوريك بوو كه فرويد بو ئامازه كردن به هيزيكي ژينه كي به كاريهينا بوو.

له دواي پهره سندنې چه كي نه تومي، نه گهري نه وهي كه مروقه كان بتوانن يه كترى تا دوا كه س قريكه ن، كه فرويد له دوا لاپه ردا هوشداري داوه، مانايه كي تايبه تي به ده ستهيناوه. به له بهرچاوگرتني زيادبووني نه م مترسييه هه نديك له دهروونشيكاران دوو ريكرخراويان پيكهينا بو نه وهي دهنگيان ببيستريت. يه كييان بهريتاني بوو، به ناوي

«Psychoanalysts and the Prevention of Nuclear War»

(PPNW) («دهروونشيكاران و ريگريكردن له جهنگي نه تومي»). نه ويتريان

نيوده وله تي بوو — «International Psychoanalysts against

«Nuclear War» (IPANW) («دهروونشيكاري نيوده وله تي دژي جهنگي

نه تومي»). بيگومان دواي هه لوه شان وهي يه كي تي سوقيت و كو تاييه اتني جهنگي سارد

شته كان گوړان، به لام نهك به شيويه كي بنه رهي. به قسه كردن ده رباره ي نه م

دهروونشيكارانه، ده مه وپت تيشك بخمه سهر هه لوپستي هانا سيگال، چونكه به شداري

كردووه له شكاندني بيدهنگي نهك هه ر به رامبه ر هولو كو ستي نه تومي، به لكو له هه مبه ر

چه ندين مه ترسي ديكه ش كه هه ره شه له شارستانيه ته كه مان ده كه ن. بوچوونه كان هانا

سيگال له پرؤسه ي ليكولينه وهي دهروونشيكاري سايكوسي سي (دهروونپه شيوي) و

كار كردني گرووپه كاندا خزمه تيان ده كرد. نه و ده نووسيپت: «نه گه ر تا كه كه سه كان به هه مان

شيويه گرووپه كان ره فتاريان بكر دايه، نه وا وهك شيپت ده ناسران»⁷. هه روه ها پيويابه له

كاتي جهنگي ساردا «گريمانه ي بنه رته ييه كه» (به پي بيون) نه وه بوو كه جهنگ

⁷ Segal H. (2002), «Ne rien avoir tiré de l'expérience: Hiroshima, du Golfe et 11 septembre», Internat, Psychoanalysis, p. 33 – 35

مه‌حاله، چونكه هه‌موو نه‌كتهره سه‌ره‌كيبه‌كان له ويرانبوونىكى گشتى ده‌ترسان. له ئيستادا نه‌و نيمچه هاوسه‌نگيبه‌ى كه له نيوان بلوكى سوڤيٽ و جيهانى رۆژئاوا به سه‌ركردايه‌تى نه‌مريكادا هه‌بوو، له‌ناوچووو و نه‌فسانه‌ى نه‌دۆراوى نه‌مريكا له 11ى سيپته‌مبه‌رى 2001 به‌توندى له‌رزى؛ له نه‌نجامى نه‌م رووداوه ده‌راوكى، ترس و ته‌نانه‌ت هه‌ستكردن به گوناھيش هاته‌ئاراوه. نه‌مه‌يه كه سيگال ده‌ليٽ: «پيموايه 11ى سيپته‌مبه‌ر زۆر رهمزى بوو. له‌وه ده‌چوو ئيمه له جيهانىكى پارچه‌پارچه‌دا، له هه‌ندى كاتدا — هه‌لوه‌شانده‌وه‌يه‌كى گشتى و ترسيكى ده‌روونپه‌شيوى‌دا، و هه‌روه‌ها له ده‌ستپوه‌ردانىكى مه‌زندا نووقم بووبين؛ دۆسته‌كانمان كين؟ دۆژمنه‌كانمان كين؟ هيرشه‌كه له چ لايه‌كه‌وه ديٽ؟ <...> ئايا له‌ناو ئيمه‌دا دۆژمن هه‌يه؟ <...> نه‌م باسه ده‌رباره‌ى سه‌ره‌تاييترين ترسناكيه له گه‌شه‌ى كه‌سيٽى خو‌ماندا، نه‌ك ده‌رباره‌ى مه‌رگيى ئاسايى، به‌لكو به جوړيک ده‌رباره‌ى هه‌لوه‌شانده‌وه‌ى كه‌سيٽيبه‌كى پر له دۆژمنايه‌تى. و دۆخه‌كه زۆر خراپتر ده‌بيٽ‌كاتيک خودا ده‌هينريٽه ناو هاوكيشه‌كه‌وه. تامه‌زرۆى فه‌نده‌مپنتاليسته مه‌سيحيبه‌كان بو نه‌رمه‌گدۆن⁸ نه‌مرو له‌گه‌ل فه‌نده‌مپنتاليسته ئيسلامييه‌كاندا هاوبه‌شه. عه‌قلى ئيمه له‌لايه‌ن جيهانىكى ناوه‌كيبه‌وه كه پر له وړپنه‌ى هه‌مه‌توانايى، خراپه‌ى رها و پيروزي، هه‌ره‌شه‌ى له‌سه‌ره. به‌داخه‌وه ئيمه‌ش ده‌بيٽ له‌گه‌ل گاي ئالتونى ملمانى بکه‌ين» (Segal, 2002, p. 35).

8. نه‌رمه‌گدۆن نه‌و شه‌رميه كه خودا نه‌نجامى ده‌دات بو پاڪردنه‌وه‌ى زه‌وى له هه‌موو جوړه خراپه‌يه‌ك و ريگه خوش دمكات بو جيهانىكى نوئ له چاكه و خوشگوزهرانى.

سەرچاوه (پرووسی):

Киндо Ж.- М. Читая Фрейда: изучение трудов Фрейда в хронологической перспективе/ Пер. С фр. О. Я. Журавлева.–М.: «Когито-Центр», 2012.- с. 344 — 353.